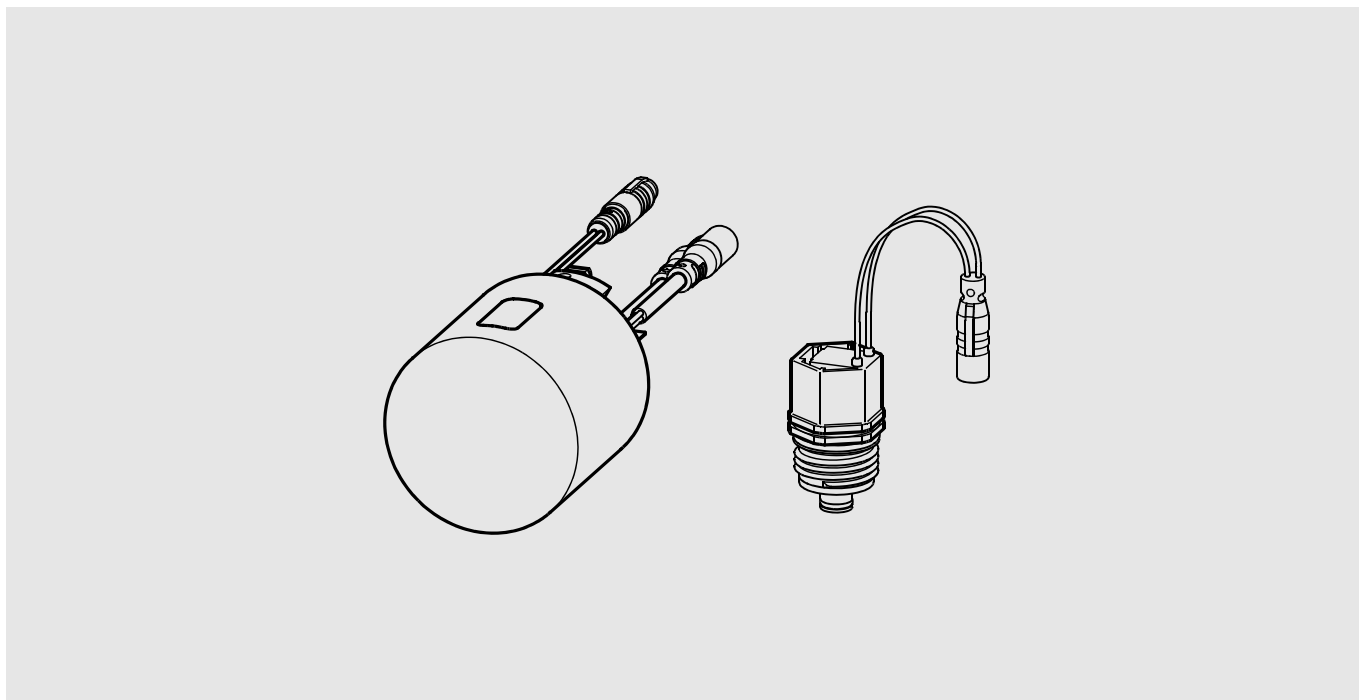
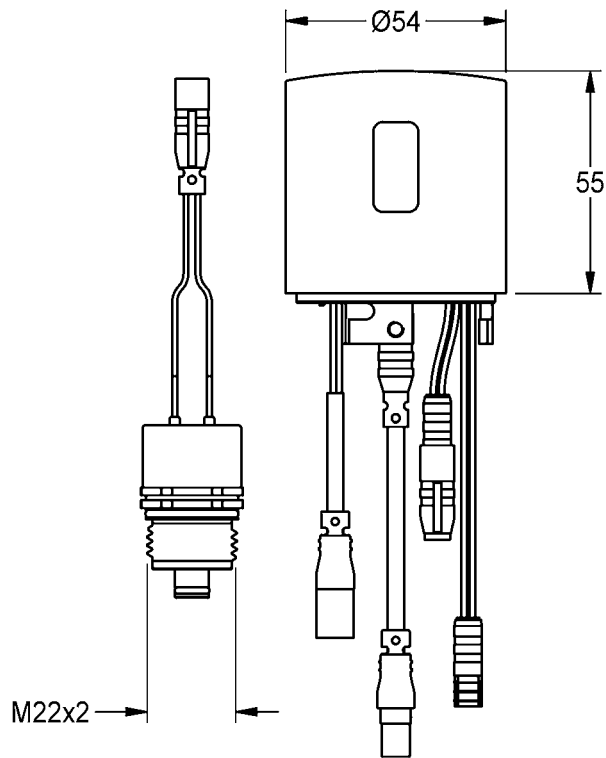
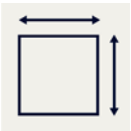
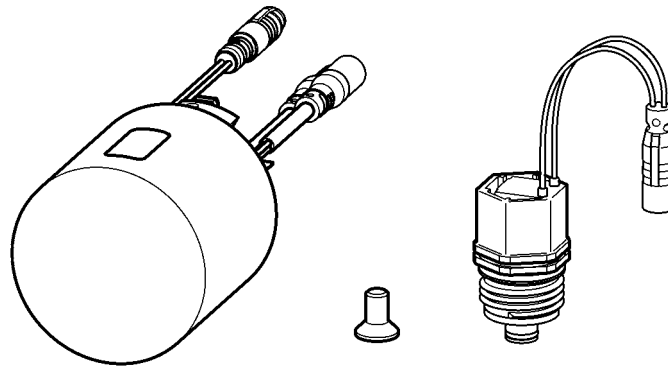


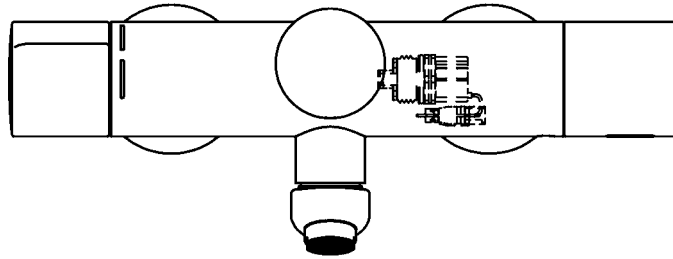
F5



ACST9001
2030041162

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Hygieneeinheit
EN	Installation and operating instructions	Hygiene unit
FR	Notice de montage et de mise en service	Unité hygiénique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Unidad higiénica
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Unità igienica
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Hygiënische eenheid
PL	Instrukcja montażu i obsługi	
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	Hygieniyksikkö
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	





EN Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Voltage supply with lithium battery CRP2 6 V DC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection IP 59k (in assembled condition)

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59k (w zmontowanym stanie)

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Spannungsversorgung
Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 59k (im zusammengebauten Zustand)

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 59k (i hopsatt tillstånd)

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 59k (à l'état assemblé)

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 59k (en estado montado)

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- ▶ Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 59k (Nello stato montato)

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 59k (ve smontovaném stavu)

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 59k (kootussa tilassa)

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- ▶ Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 59k (в собранном состоянии)

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 59k (in gemonteerde toestand)

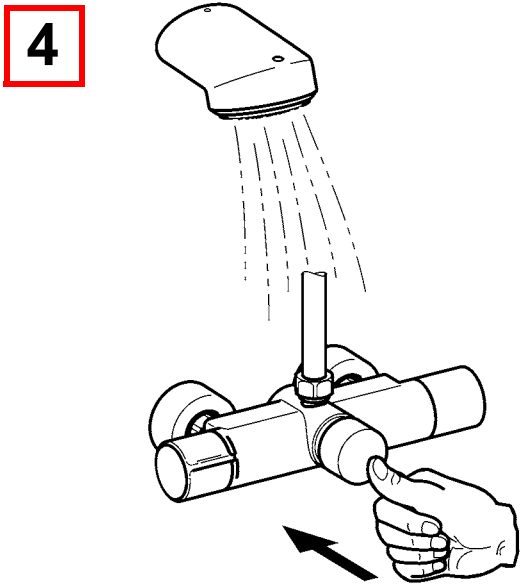
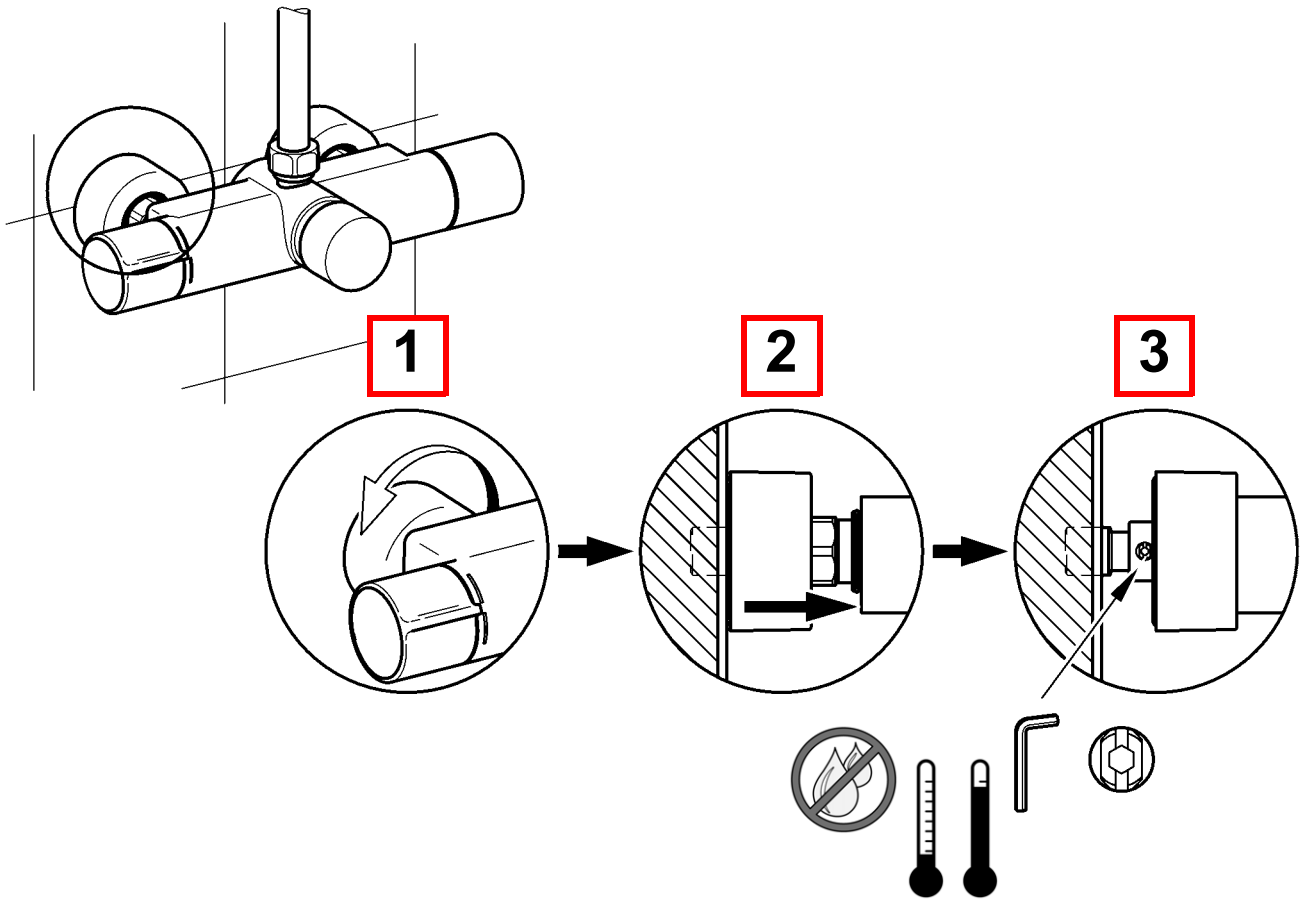
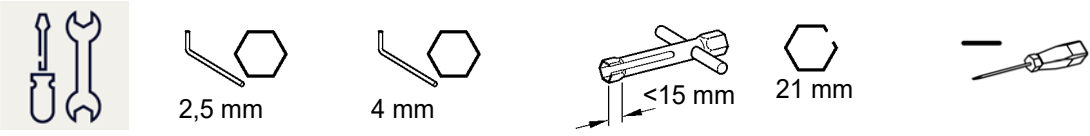


1. Montage

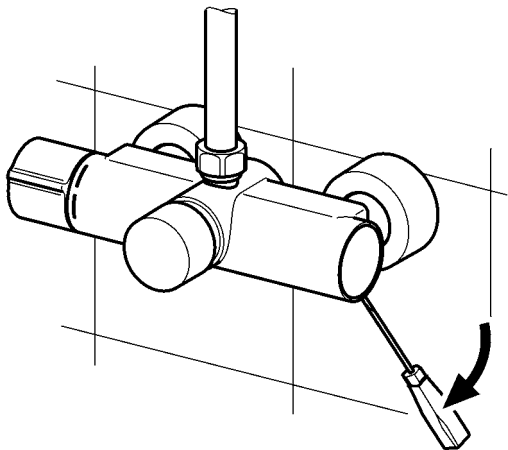
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

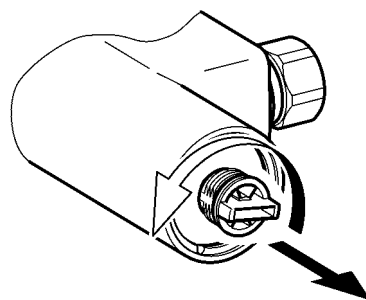
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



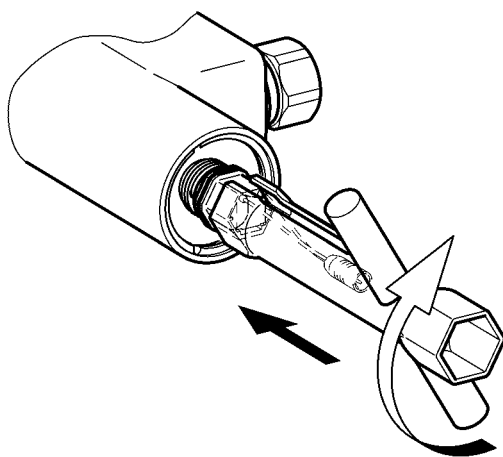
5



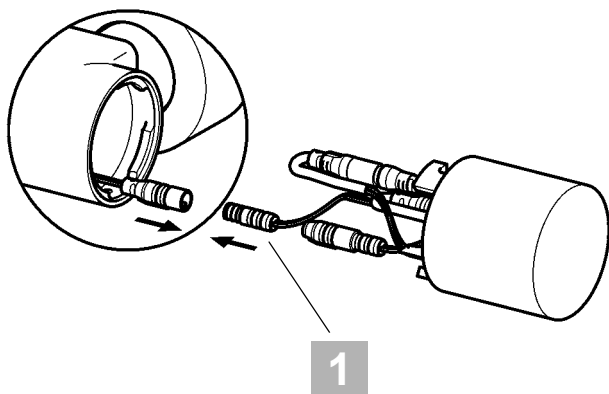
6



7

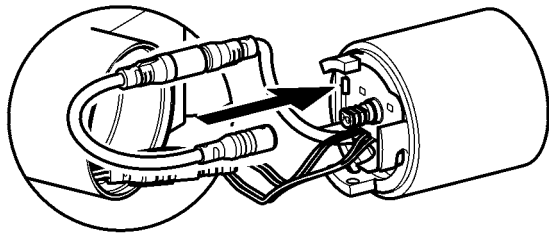


8



- | | |
|---------------|--------------|
| EN 1: Black | PL 1: Czarny |
| DE 1: Schwarz | SV 1: Svart |
| FR 1: Noir | CS 1: černá |
| ES 1: Negro | FI 1: Musta |
| IT 1: Nero | RU 1: черный |
| NL 1: Zwart | |









9



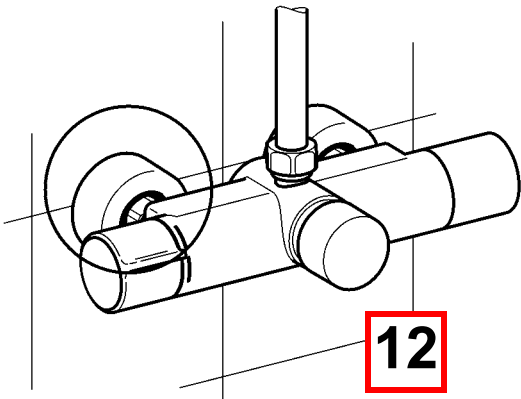
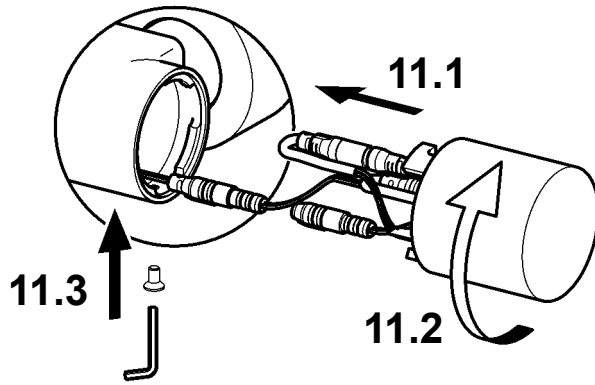
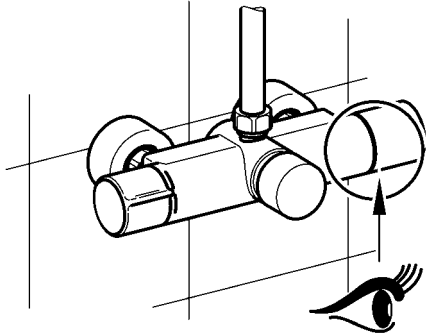
10



2.

- A** 2x    
- B** 1x    

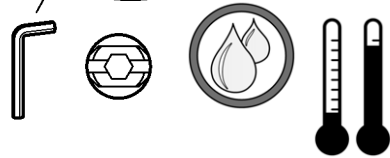
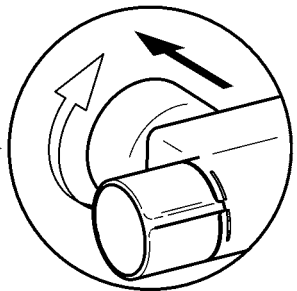
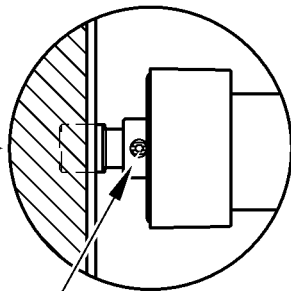
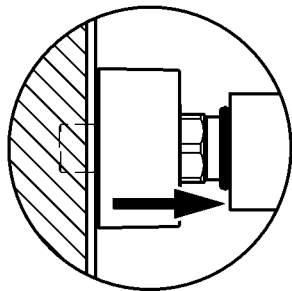
11



12

13

14



2. Hygienspülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off

FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique

ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico

IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico

NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen

PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne

SV Koppla hygienspolningen till / från

CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí

FI Hygieniahuuhdelun päälle-/ pois päältä kytkeminen

RU Гигиеническое промывание включить/выключить

EN

- ▶ Ensure open outlet.
- ▶ After 24 h, water flows 30 s

DE

- ▶ Freien Auslauf gewährleisten.
- ▶ Nach 24 h fließt 30 s Wasser.

FR

- ▶ Garantir un écoulement libre.
- ▶ L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24 h.

ES

- ▶ Garantizar una salida libre.
- ▶ Después de 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.

IT

- ▶ Garantire l'erogazione libera.
- ▶ Dopo 24h scorre acqua per 30 s.

NL

- ▶ Vrije uitloop garanderen.
- ▶ Na 24 uur stroomt er gedurende 30 s. water.

PL

- ▶ Zapewnić swobodny wylot.
- ▶ Po 24 godz., 30 s. wypływa woda.

SV

- ▶ Garantera fritt avlopp.
- ▶ Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.

CS

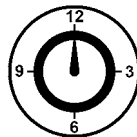
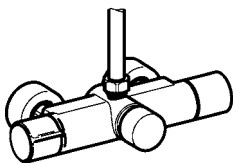
- ▶ Zajistěte volný odtok.
- ▶ Po 24 hodinách proudění vody o 30 s.

FI

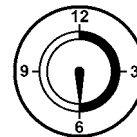
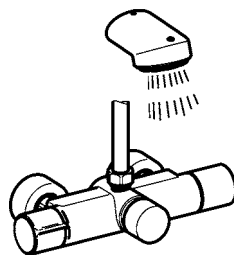
- ▶ Vapaan virtauksen takaaminen.
- ▶ 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.

RU

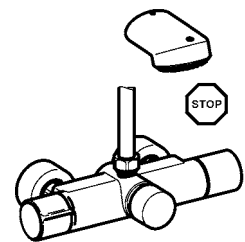
- ▶ Обеспечить беспрепятственный слив
- ▶ После 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.

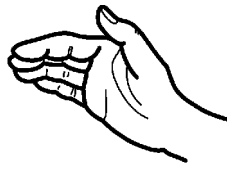


24 h

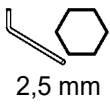
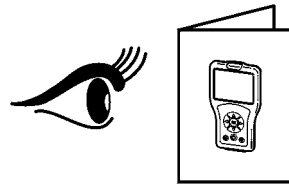
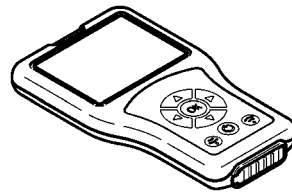
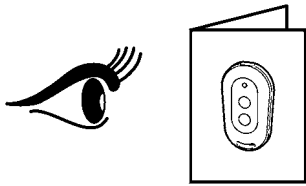
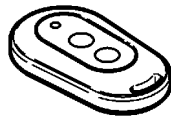


30 s



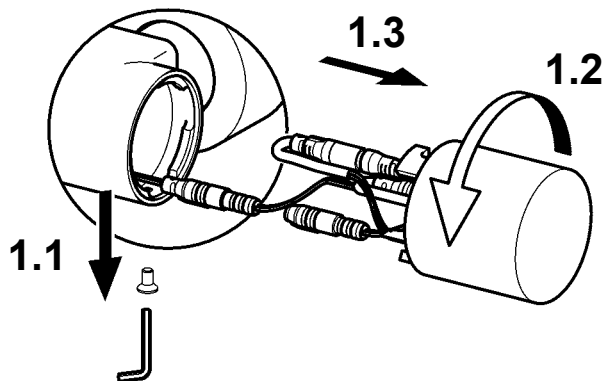
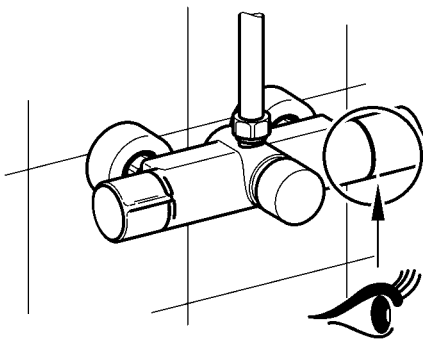


1 - 6

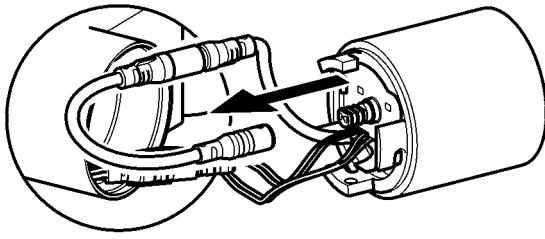


2,5 mm

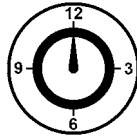
1



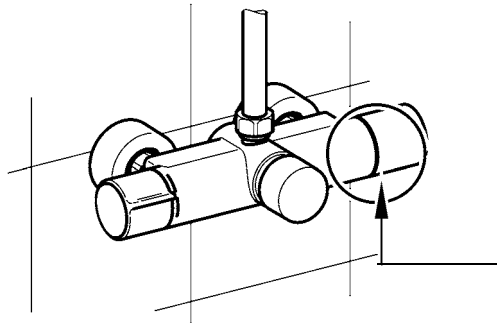
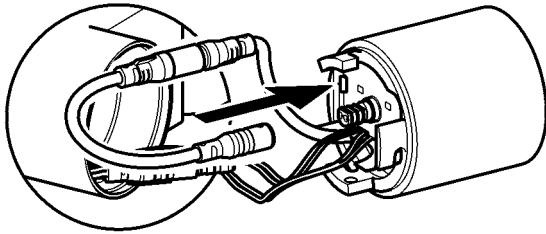
2



3



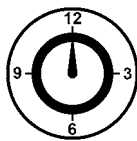
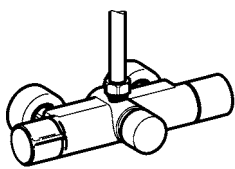
60 s



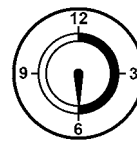
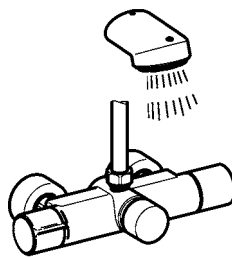
A 2x

B 1x

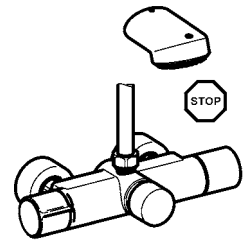
A



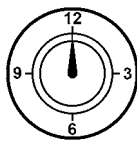
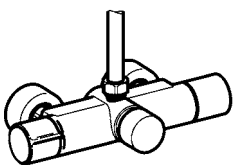
24 h



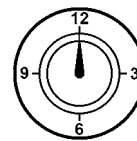
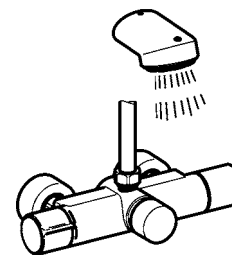
30 s



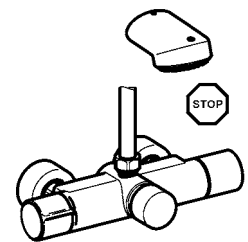
B



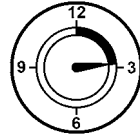
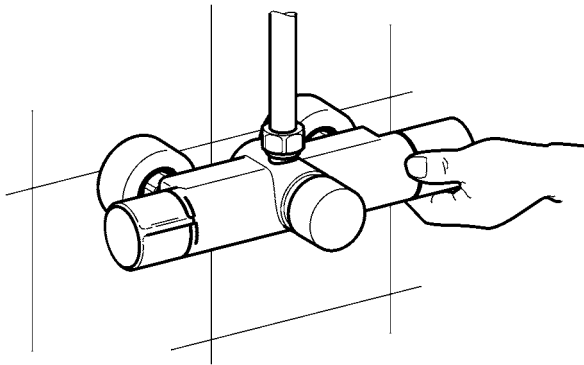
0 h



0 s

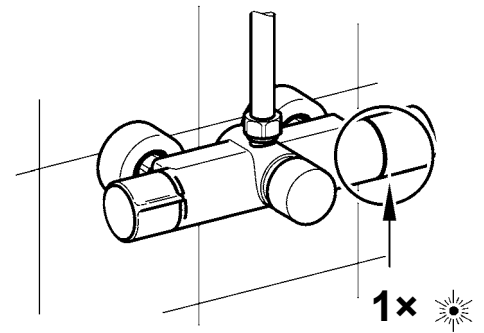
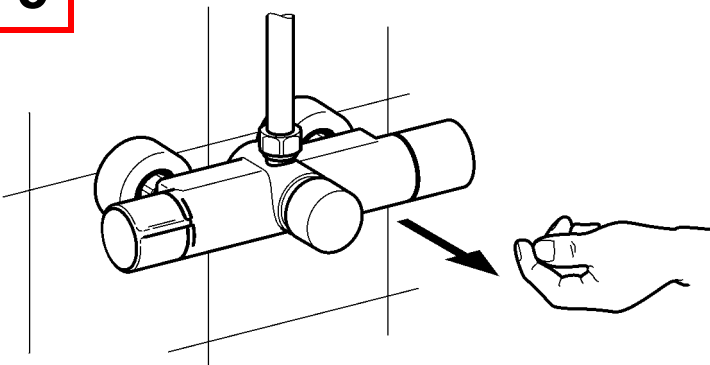


4

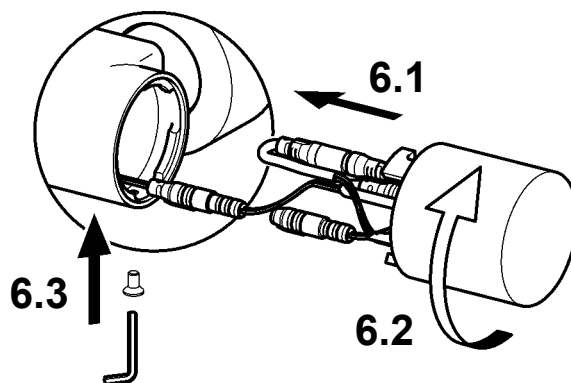
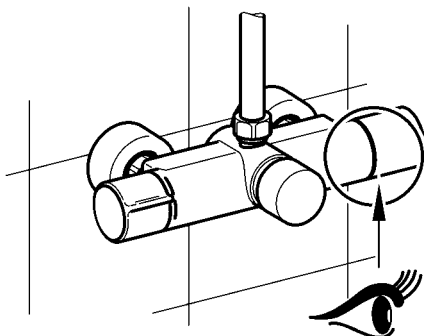


>12 s

5



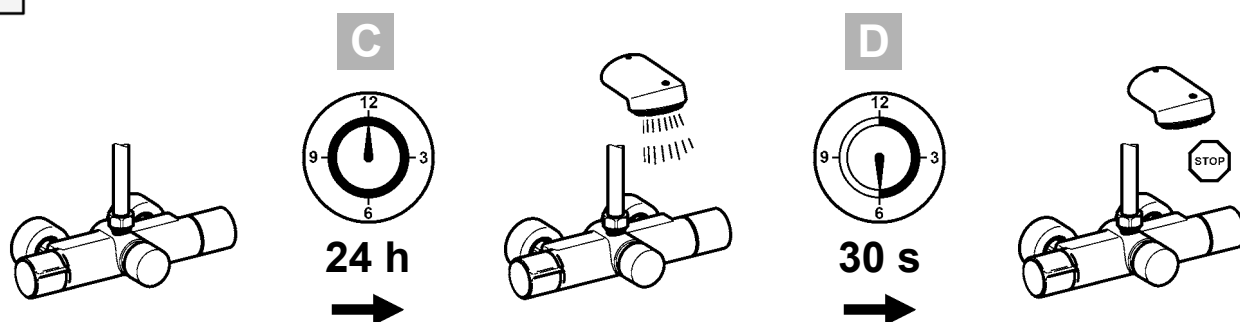
6

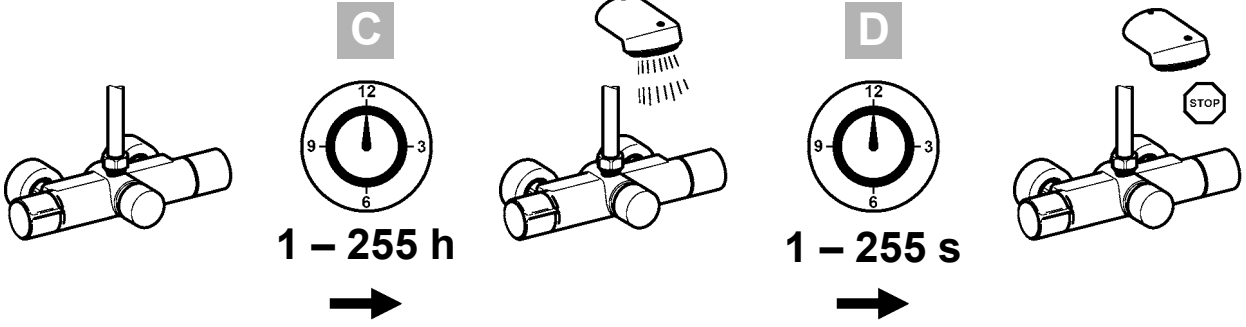
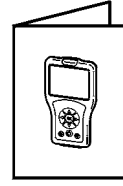
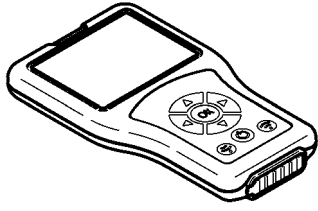


3. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

- EN**
- ▶ C: Interval adjustable in h
 - ▶ D: Flow duration adjustable in s
- DE**
- ▶ C: Intervall einstellbar in h
 - ▶ D: Fließzeit einstellbar in s
- FR**
- ▶ C: intervalle réglable en h
 - ▶ D: durée d'écoulement réglable en s
- ES**
- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
 - ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg
- IT**
- ▶ C: intervallo impostabile in h
 - ▶ D: durata di flusso impostabile in s
- NL**
- ▶ C: Interval instelbaar in u
 - ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s
- PL**
- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
 - ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach
- SV**
- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
 - ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder
- CS**
- ▶ C: Interval s nastavením v h
 - ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s
- FI**
- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
 - ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s
- RU**
- ▶ C: интервал задается в ч
 - ▶ D: время течения задается в сек.





4. Wartung

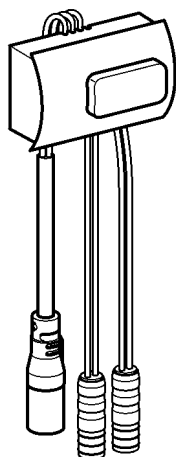
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



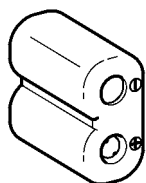
5.



6.



7.

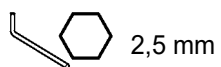


5. Sensor wechseln

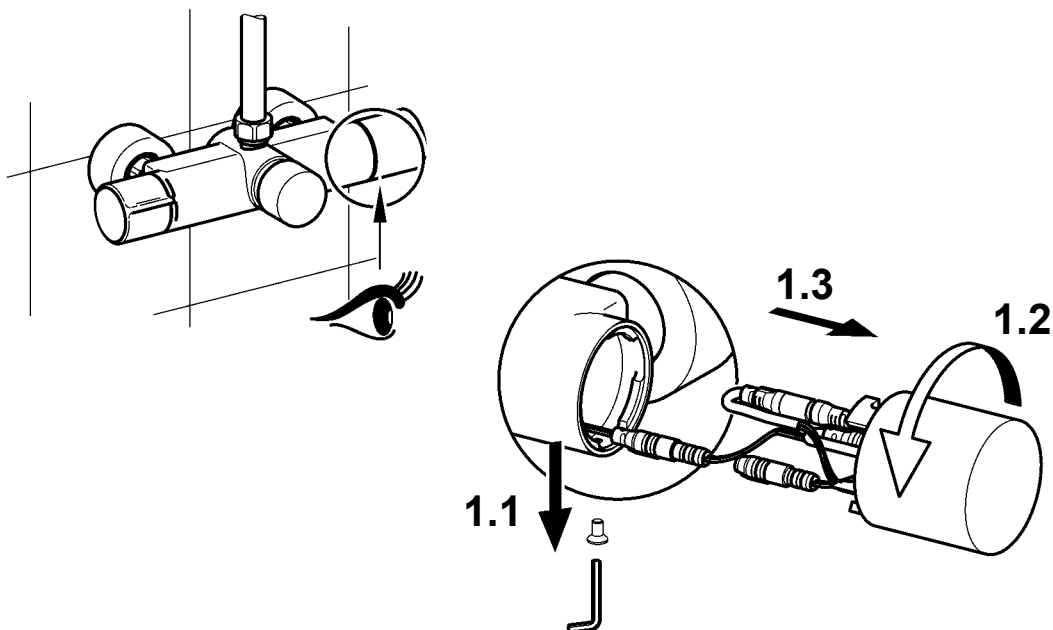
EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

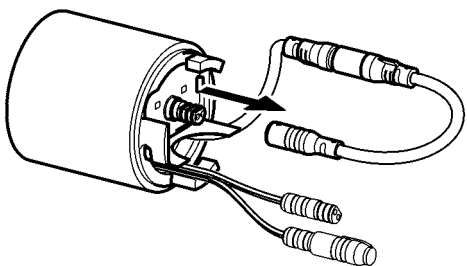
CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик



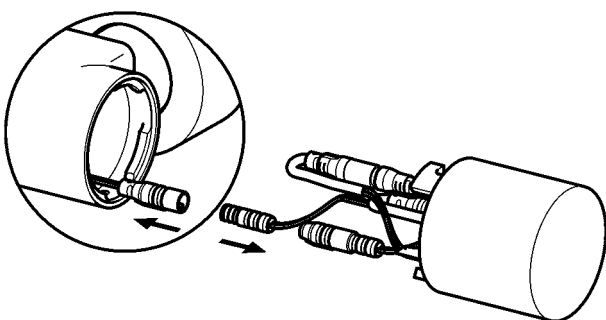
1



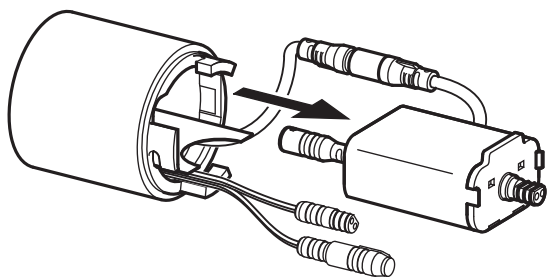
2



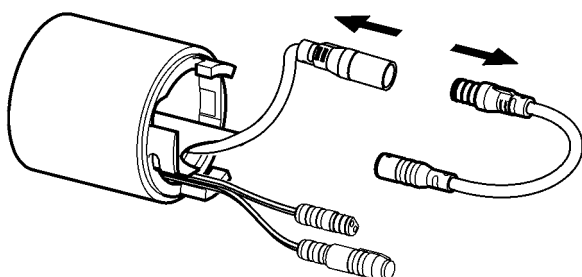
3



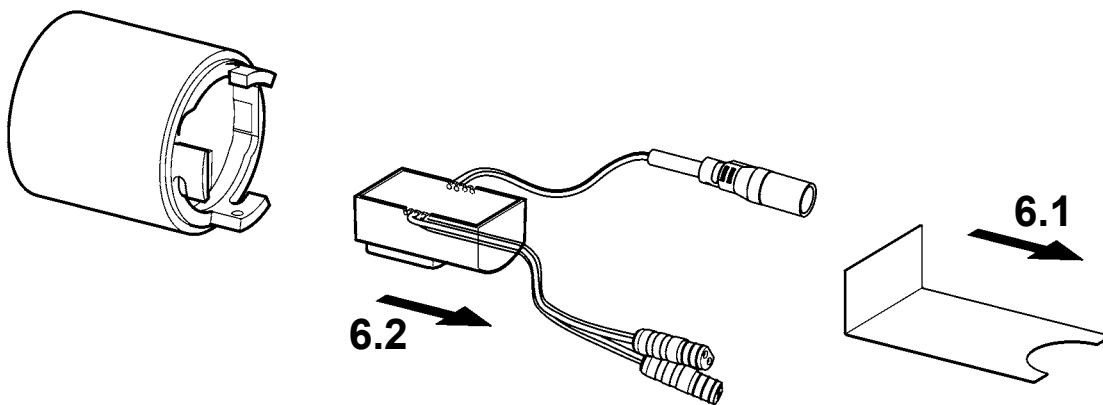
4



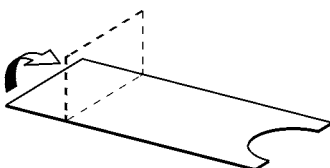
5



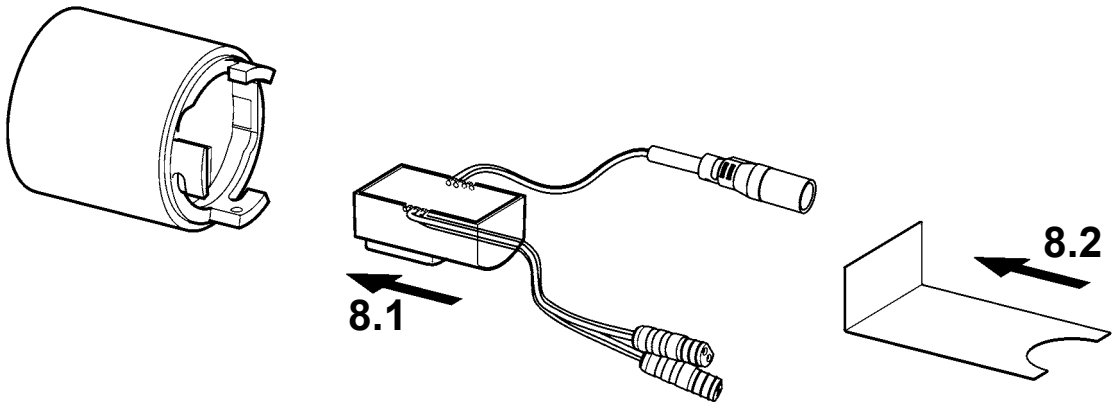
6



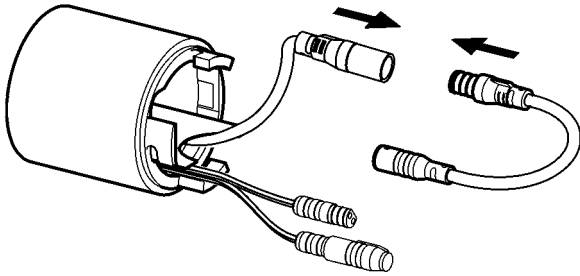
7



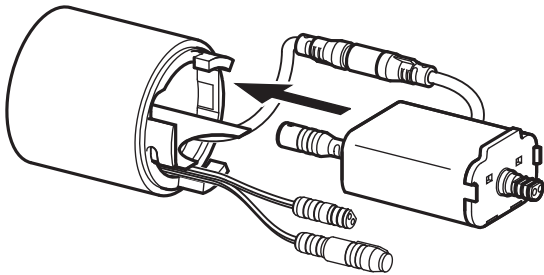
8



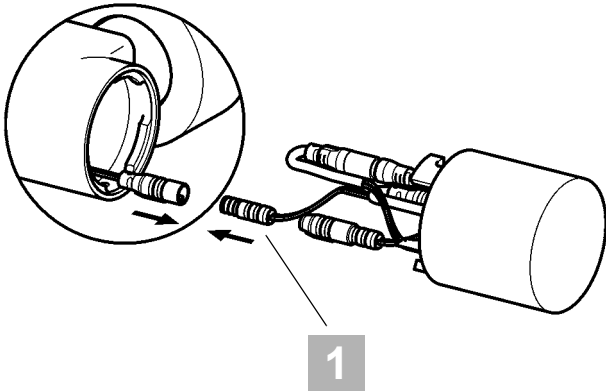
9



10



11



EN 1: Black

PL 1: Czarny

DE 1: Schwarz

SV 1: Svart

FR 1: Noir

CS 1: černá

ES 1: Negro

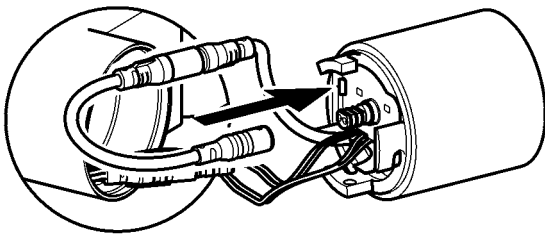
FI 1: Musta

IT 1: Nero

RU 1: черный

NL 1: Zwart

12



13



2.

A

2x

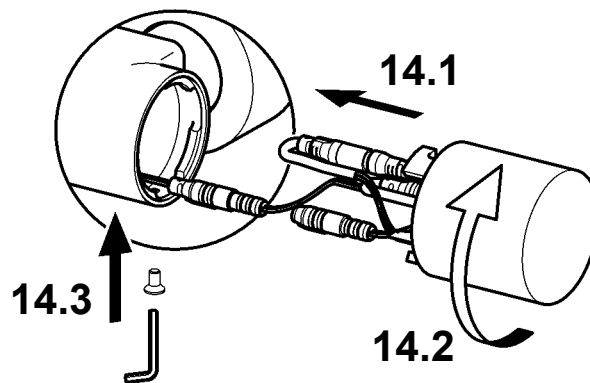
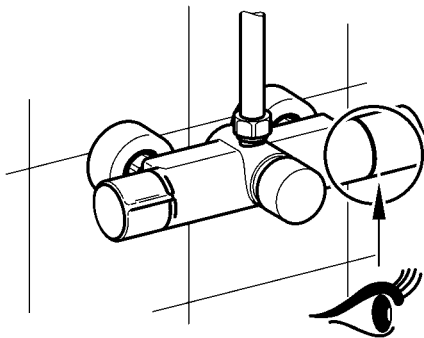


B

1x

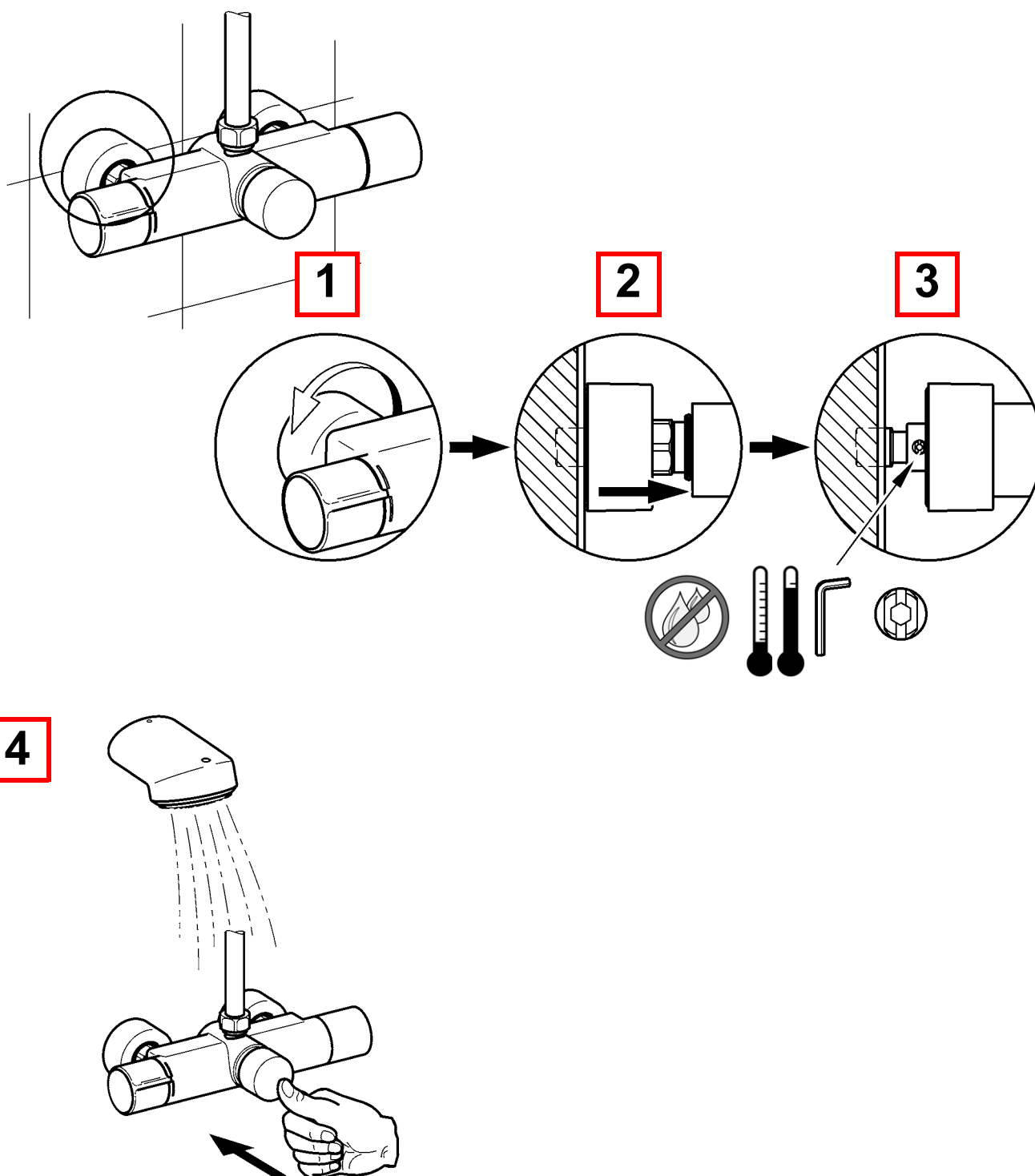
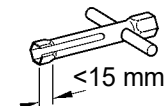
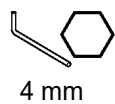
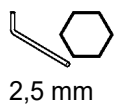


14

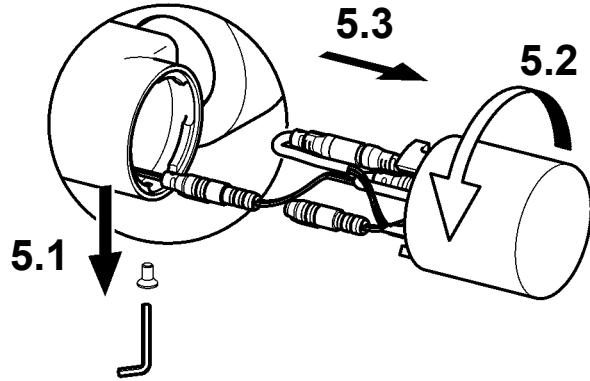
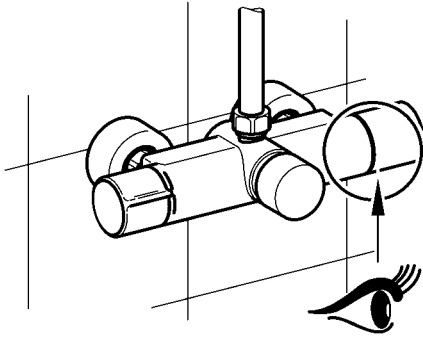


6. Magnetventilkartusche wechseln

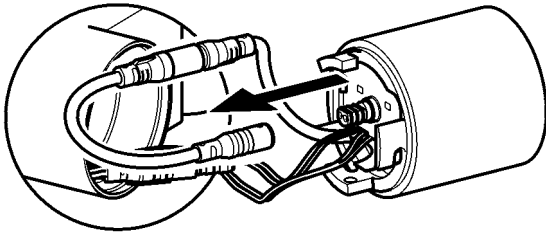
EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



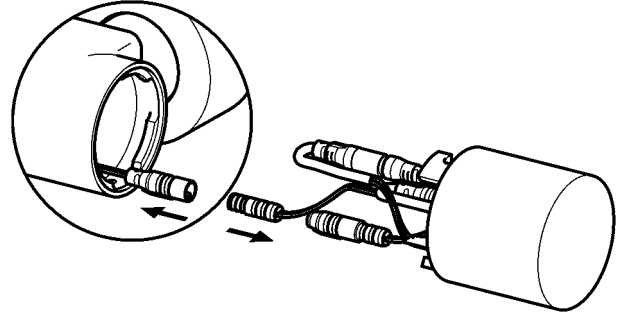
5



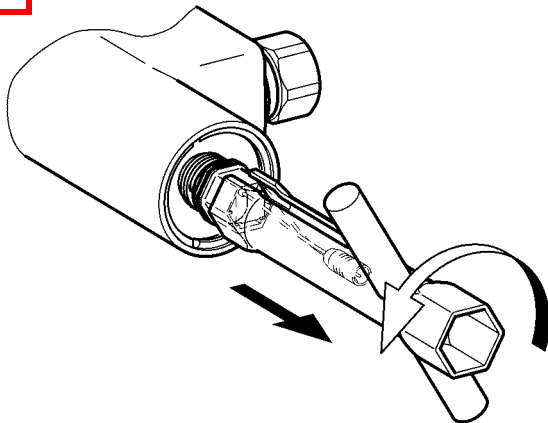
6



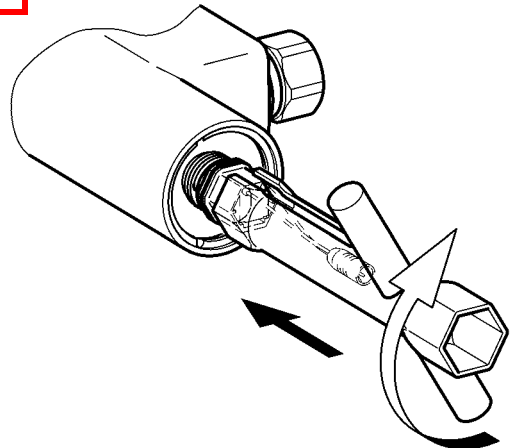
7



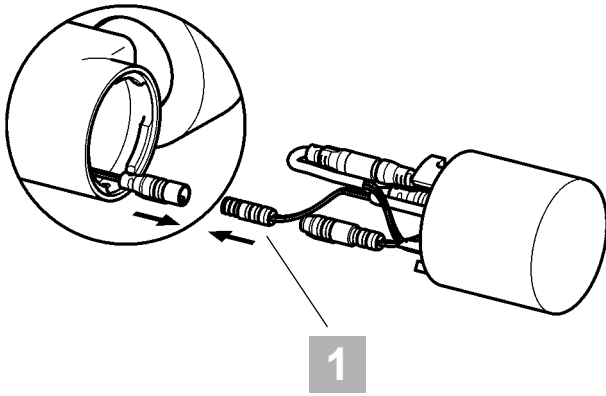
8



9

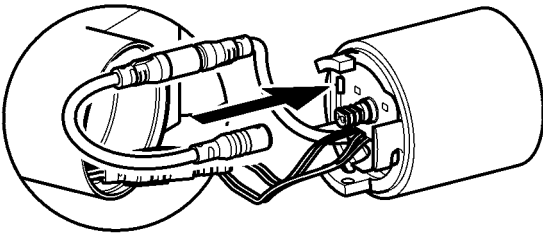


10

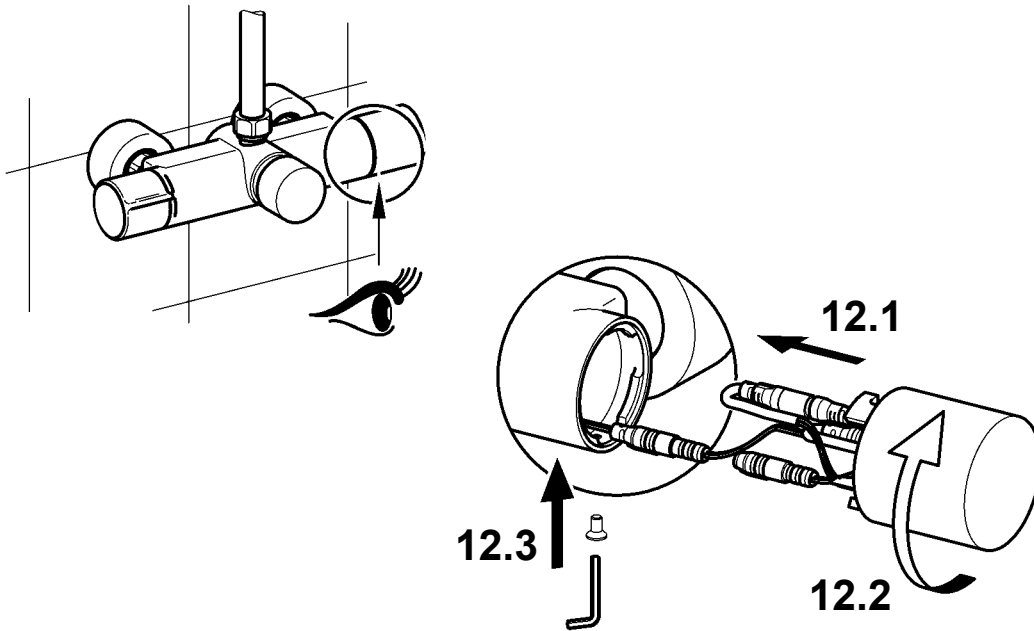


- | | |
|---------------|--------------|
| EN 1: Black | PL 1: Czarny |
| DE 1: Schwarz | SV 1: Svart |
| FR 1: Noir | CS 1: černá |
| ES 1: Negro | FI 1: Musta |
| IT 1: Nero | RU 1: черный |
| NL 1: Zwart | |

11

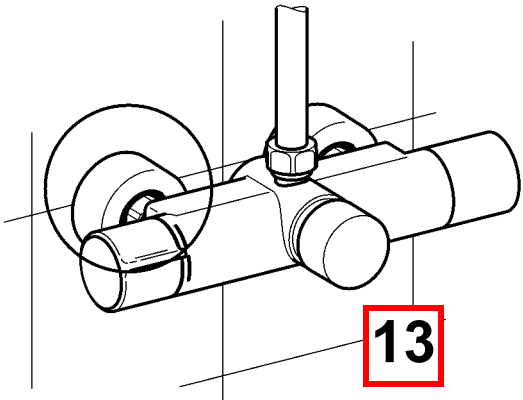


12



2.

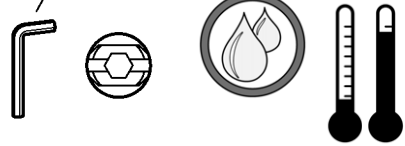
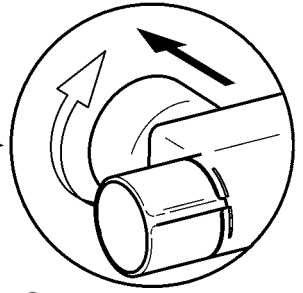
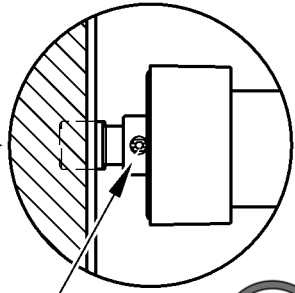
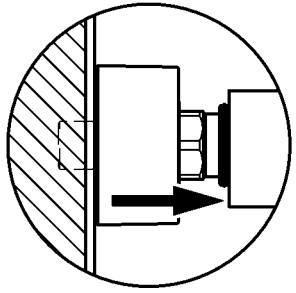
- | | | | | | |
|----------|-----------|---|---|---|---|
| A | 2x | ☀ | ☀ | ☀ | ☀ |
| B | 1x | ☀ | ☀ | ☀ | ☀ |



13

14

15

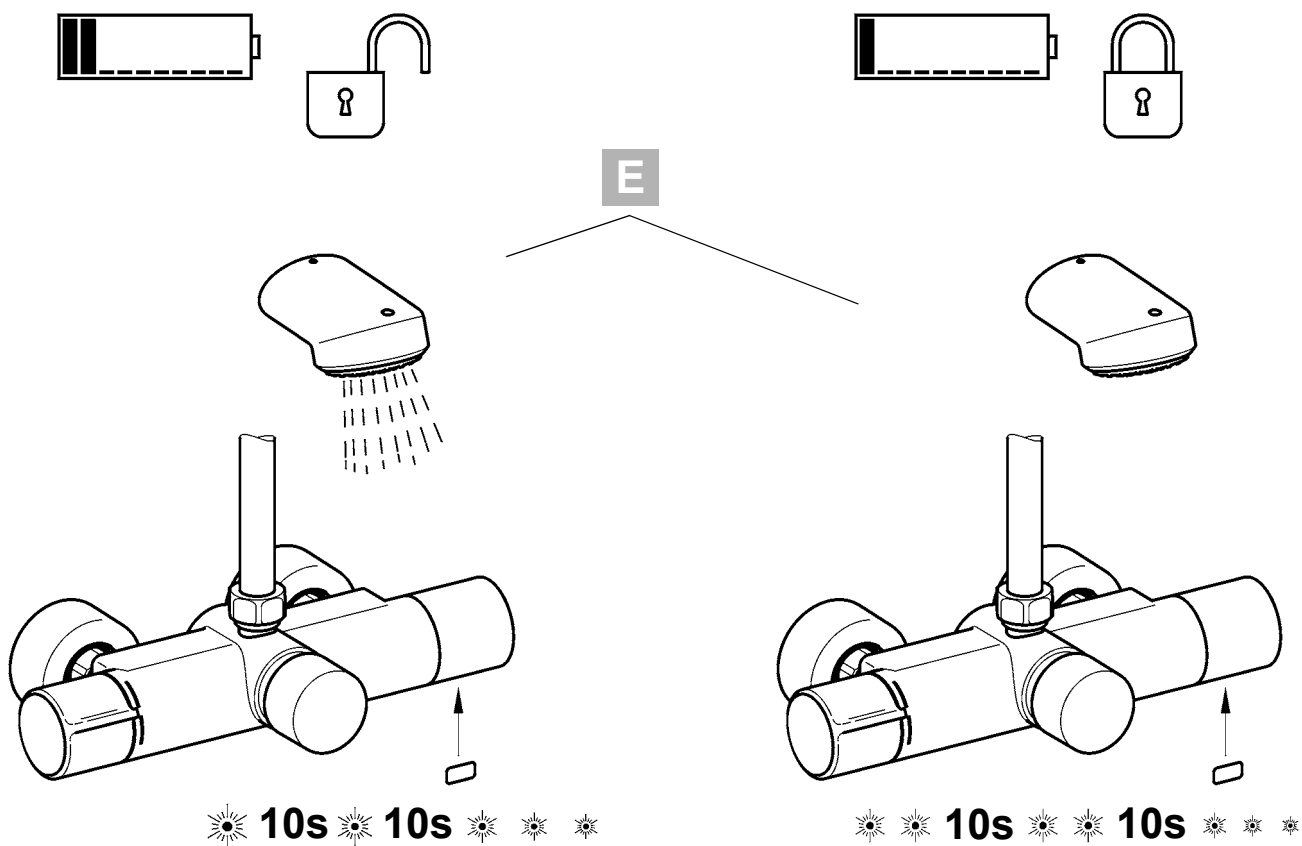


7. Batteriewechsel

EN Battery replacement
FR Remplacement des piles
ES Cambio de la pila
IT Cambio delle batterie

NL Batterijen vervangen
PL Wymiany baterii
SV Batteribyte

CS Výměna baterie
FI Paristonvaihto
RU замена батареи



EN E Red

ES E Rojo

PL E Czerwony

FI E Punainen

DE E Rot

IT E Rosso

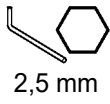
SV E Röd

RU E красный

FR E Rouge

NL E Rood

CS E Červený



2,5 mm

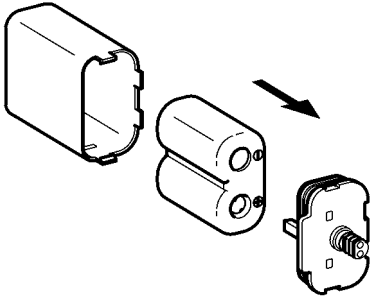
1



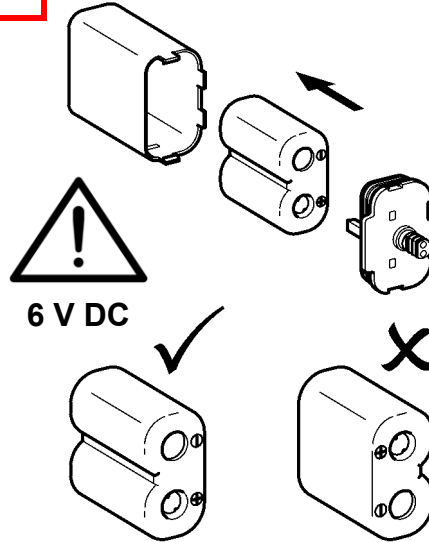
5.

1 - **4**

2



3



4



5.

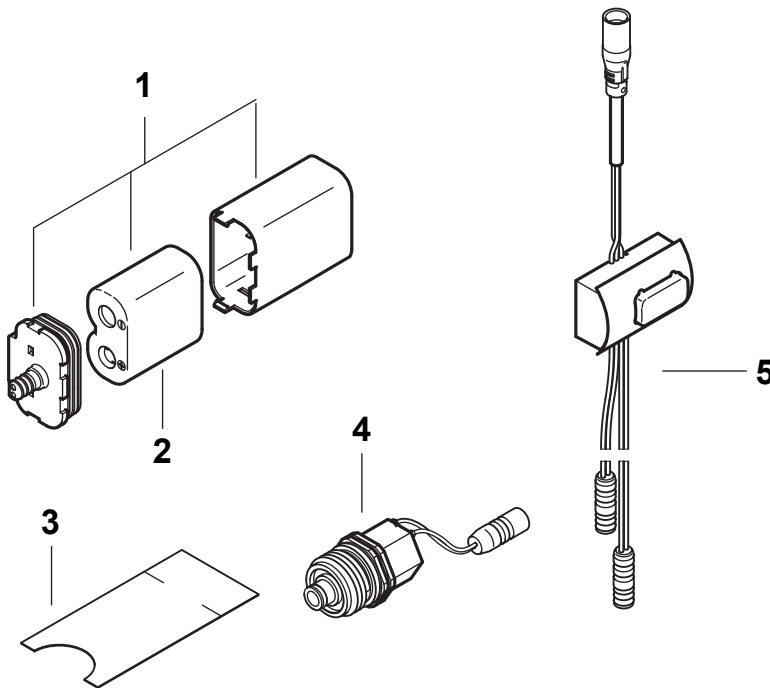
10 - **14**

8. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



13600002063
ACEX9023
22000104846
EPRTR0008
32030053034 a)
ASET2010
42030045522
ACXX9002
52030041485
ASLM9001

EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 2 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

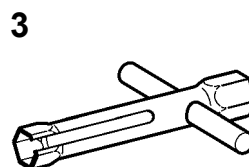
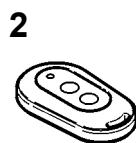
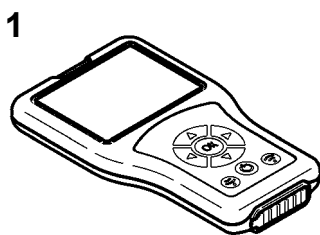
CS a) 10 kusů

9. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности



12030036654
ACEX9005
22030036849
ACEX9004
32030047722
ACEX9011

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
6850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

